

法規名稱：MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN MOSCOW-TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL COORDINATION COMMISSION AND TAIPEI-MOSCOW ECONOMIC AND CULTURAL COORDINATION COMMISSION ON THE PRINCIPLES OF COOPERATION IN THE REALM OF SMALL AND MEDIUM ENTERPRISES

簽訂日期：民國 91 年 09 月 19 日

生效日期：民國 91 年 09 月 19 日

The Moscow-Taipei Economic and Cultural Coordination Commission and the Taipei-Moscow Economic and Cultural Coordination Commission (hereafter referred to as "the Contracting Parties"), desiring to strengthen and develop cooperation in the field of small and medium business, have agreed as follows.

Article 1

In accordance with their current laws well as their financial and human resources, the Contracting Parties shall promote bilateral cooperation with the aim to support and develop small and medium enterprises (hereafter referred to as SMEs) in the following major fields:

- 1) exchanging of information concerning SME development experience, government support system, relevant legislation, potential markets and opportunities for SMEs;
- 2) organization of bilateral seminars? Workshops or meetings to discuss practical SME issues for the purpose of sharing experiences;
- 3) promotion of SME cooperation between the Contracting Parties by establishing joint ventures, technical cooperation and other kinds of ties;
- 4) organization of various training programs to develop the professional expertise in the fields of SME human resources, international marketing etc.;
- 5) development of financial/investment and other support programs for the enhancement of SME development;
- 6) Building of a mechanism for business match-making to identify potential partners.

Article 2

The Contracting Parties will resolve all issues pertaining to the cooperation in the field of SMEs through their respective representative offices in Taipei and Moscow.

Article 3

This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of its signature and remain valid for a period of three years. It shall be automatically extended for another three years, if neither Party serves a written notice six months in advance of its termination.

The termination of or amendment to this Memorandum of Understanding shall have no effect on the obligations already fulfilled. Any amendment to this Memorandum of Understanding agreed upon by the Contracting Parties shall be effected by an Exchange of Letters between them.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized, have signed the Memorandum of Understanding.

Done in duplicate in Moscow, in the English, Russian and Chinese languages, all three texts being equally authentic, this 19 day of september, 2002. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE MOSCOW-TAIPEI
ECONOMIC AND CULTURAL
COORDINATION COMMISSION

FOR THE TAIPEI-MOSCOW
ECONOMIC AND CULTURAL
COORDINATION COMMISSION

O.I.LBOV
MTC CHAIRMAN

LAN CHIH-MIN
TMC CHAIRMAN